



**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 27E (2016.04) I / 241



1 609 92A 27E

## D-tect 150 SV Professional

 **BOSCH**

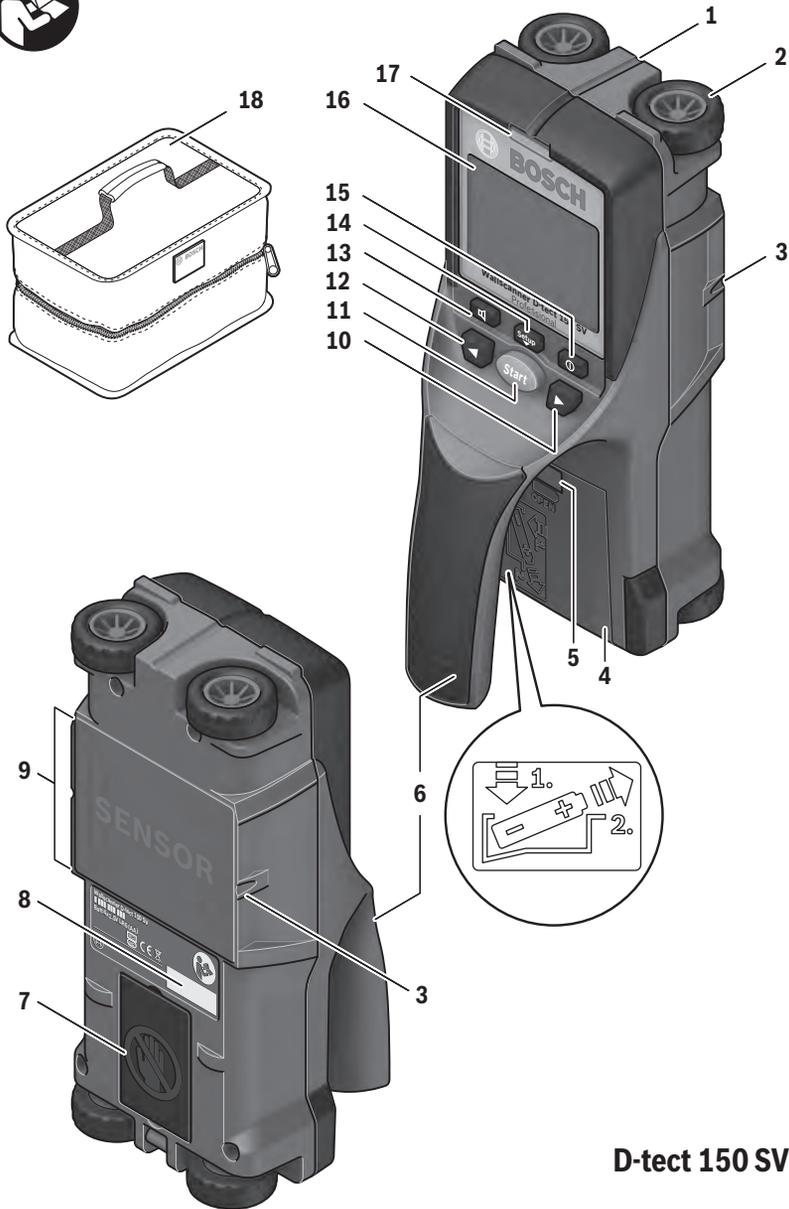
<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad
<b>en</b> Original instructions	<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>fr</b> Notice originale	<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>es</b> Manual original	<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>pt</b> Manual original	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ar</b> تعليمات التشغيل الأصلية
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>fa</b> دفتزچه راهنمای اصلی
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>mk</b> Оригинална упатство за работа	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet		
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		



Deutsch.....	Seite	7
English .....	Page	14
Français .....	Page	22
Español .....	Página	30
Português .....	Página	37
Italiano .....	Pagina	45
Nederlands .....	Pagina	52
Dansk .....	Side	60
Svenska .....	Sida	66
Norsk.....	Side	73
Suomi .....	Sivu	80
Ελληνικά .....	Σελίδα	86
Türkçe.....	Sayfa	94
Polski .....	Strona	102
Česky .....	Strana	110
Slovensky .....	Strana	117
Magyar .....	Oldal	124
Русский .....	Страница	132
Українська .....	Сторінка	141
Қазақша .....	Бет	149
Română .....	Pagina	157
Български .....	Страница	164
Македонски .....	Страна	172
Srpski .....	Strana	180
Slovensko .....	Stran	187
Hrvatski.....	Stranica	193
Eesti .....	Lehekülj	200
Latviešu .....	Lappuse	207
Lietuviškai .....	Puslapis	214
عربي .....	صفحة	229
فارسی .....	صفحه	237
<b>CE</b> .....		1



3 |



## Русский

Информация о подтверждении соответствия содержится во вкладыше в упаковку.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус

### Критерии предельных состояний

- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- если инструмент поставляется в мягкой сумке или пластиковом кейсе рекомендуется хранить инструмент в этой защитной упаковке
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности



### Прочитайте и выполняйте все указания.

Если измерительный инструмент будет использоваться не в соответствии с настоящими указаниями, это может негативно сказаться на интегрированных в инструмент защитных механизмах. **ПОЖАЛУЙСТА, НАДЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.**

► **Ремонт Вашего измерительного инструмента поручайте только квалифицированному персоналу, используя только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается безопасность измерительного инструмента.

► **Не работайте с измерительным инструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горячих жидкостей, газов и пыли.** В измерительном инструменте могут образоваться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.

► **По технологическим причинам измерительный инструмент не дает стопроцентной гарантии. Во избежание опасности перед сверлением, распиливанием или фрезерованием в стенах, потолках и в полу обезопасьте себя информацией из дополнительных источников, таких как, строительные чертежи, изготовленные во время строительства фотографии и т.п.** Факторы окружающей среды, напр., влажность воздуха, или расположенные поблизости другие электрические приборы могут отрицательно повлиять на точность измерительного инструмента. Конструкция и состояние стен (напр., влажность, строительные материалы с содержанием металла, обои с токопроводящими свойствами, изоляционные материалы, плитка), а также количество, вид, размер и положение объектов могут исказить результаты измерений.

## Описание продукта и услуг

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями инструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

### Применение по назначению

Измерительный инструмент предназначен для поиска объектов в стенах, потолке и полу. В зависимости от материала и состояния поверхностей с его помощью можно находить металлические объекты, деревянные балки, пластмассовые трубы и кабели. Глубина залегания найденного объекта определяется по верхнему краю объекта. Измерительный инструмент соответствует предельным значениям в соответствии с EN 302435. На этом основании перед применением в больницах, АЭС и вблизи аэропортов, а также станций мобильной связи следует выяснить, допустимо ли использование данного инструмента.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению измерительного инструмента на странице с иллюстрациями.

- 1 Верхний паз для маркировки
- 2 Колесико
- 3 Левый/правый паз для маркировки
- 4 Крышка батарейного отсека
- 5 Фиксатор крышки батарейного отсека
- 6 Рукоятка
- 7 Откидная крышка для технического обслуживания

- 8 Серийный номер
- 9 Сенсорная зона
- 10 Кнопка выбора правая 
- 11 Кнопка «старт» 
- 12 Кнопка выбора левая 
- 13 Кнопка звукового сигнала 
- 14 Кнопка настройки 
- 15 Выключатель 
- 16 Дисплей
- 17 СИД
- 18 Защитный чехол

Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

**Элементы индикации**

- a Индикатор звукового сигнала
- b Индикатор заряда батареи
- c Индикатор сенсорной зоны
- d Уже исследованный участок
- e Шкала для измерения глубины объекта
- f Еще не исследованный участок
- g Внешние края, отмечаются по левому/правому пазу 3
- h Индикатор режима работы
- i Черный: обнаруженный объект в сенсорной зоне
- j Серый: обнаруженный объект вне сенсорной зоны
- k Средняя линия, соответствует пазу для маркировки 1
- l Индикатор глубины залегания объекта
- m Индикатор материала объекта
- n Индикатор токоведущей проводки

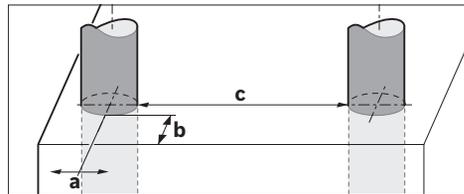
**Технические данные**

Универсальный детектор	D-tect 150 SV
Товарный №	3 601 K10 008
Точность измерения до середины объекта a <sup>2)</sup>	± 5 мм <sup>1)</sup>
Точность отображения глубины залегания объекта b <sup>2)</sup>	
– в сухом бетоне	± 5 мм <sup>1)</sup>
– во влажном бетоне	± 10 мм <sup>1)</sup>
Минимальное расстояние между двумя соседними объектами c <sup>2)</sup>	4 см <sup>1)</sup>
Рабочая температура	-10 ... +50 °C
Температура хранения	-20 ... +70 °C
Батарейки	4 x 1,5 В LR06 (AA)
Аккумуляторы	4 x 1,2 В HR06 (AA)
Продолжительность работы, ок.	
– Батареи (щелочные)	5 ч
– Аккумуляторы (2500 мАч)	7 ч
Степень защиты	IP 54 (защита от пыли и брызг воды)
Размеры	22 x 9,7 x 12 см

**Универсальный детектор D-tect 150 SV**

Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,65 кг
-------------------------------------	---------

- 1) в зависимости от размера и вида объекта, а также материала и состояния поверхности
- 2) см. рис.



► При неблагоприятных свойствах основания результат измерения может оказаться с точки зрения точности и глубины исследования хуже.

Однозначная идентификация Вашего измерительного инструмента возможна по серийному номеру 8 на заводской табличке.

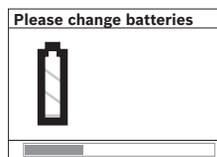
**Сборка**

**Установка/замена батареек**

Чтобы открыть крышку батарейного отсека 4, нажмите на фиксатор 5 в направлении стрелки и снимите крышку. Вставьте батарейки/аккумуляторные элементы. При этом следите за правильной полярностью в соответствии с изображением внутри батарейного отсека.

Индикатор заряда батарей b в верхней строке дисплея 16 отображает степень заряда батарей/аккумуляторных элементов.

**Указание:** Следите за изменениями символа батарей, чтобы вовремя зарядить батареи/аккумуляторные элементы.



При появлении на дисплее 16 предупреждения «Please change batteries» (замените, пожалуйста, батарейки) настройки сохраняются и измерительный инструмент автоматически отключается. Продолжение измерений больше невозможно. Замените батарейки или аккумуляторные батареи.

Чтобы извлечь батареи/аккумуляторные элементы, нажмите на задний конец батареи, как показано на рисунке с изображением батарейного отсека (1.). Передний конец батареи/аккумуляторного элемента выходит из батарейного отсека (2.), так что батарею/аккумуляторный элемент можно с легкостью вытащить.

Всегда заменяйте все батарейки/аккумуляторные батареи одновременно. Используйте только батарейки/аккумуляторные батареи одного производителя и с одинаковой емкостью.

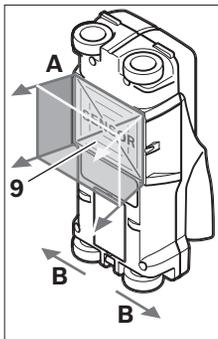
## 134 | Русский

► **Вынимайте батарейки/аккумуляторные батареи из измерительного инструмента, если Вы длительное время не будете его использовать.** При длительном хранении возможна коррозия или саморазрядка батареек/аккумуляторных батарей.

## Работа с инструментом

- **Защищайте измерительный инструмент от влаги и прямых солнечных лучей.**
- **Не подвергайте измерительный инструмент воздействию экстремальных температур и температурных перепадов.** При значительных колебаниях температуры дайте инструменту перед включением сначала стабилизировать температуру. Экстремальные температуры и температурные перепады могут отрицательно влиять на точность измерительного инструмента и индикацию на дисплее.
- **Не прикрепляйте в сенсорной зоне 9 на обратной стороне измерительного инструмента наклейки или таблички.** В особенности металлические таблички могут оказывать влияние на результат измерений.
- **Работа передающих устройств, таких как WLAN, UMTS, авиарадаров, радиомачт и микроволновых печей, может повлиять на измерительную функцию инструмента, если они расположены в непосредственной близости.**
- **В силу принципа работы измерительного инструмента некоторые условия окружающей среды могут влиять на результаты измерения.** Сюда относятся, напр., близость приборов, излучающих сильные электрические, магнитные или электромагнитные поля, влага, строительные материалы с содержанием металла, изоляционные материалы, кашированные алюминием, токопроводящие обои или плитка. По этой причине примите во внимание перед сверлением, распиливанием или фрезерованием в стенах, потолках или полу также и другие источники информации (напр., строительные чертежи).

### Принцип действия (см. рис. В)



хорошо соприкасались со стеной. Инструмент распо-

нает объекты, состоящие из иного, чем стена, материала. На дисплее отображается глубина залегания объекта и по возможности материал объекта.

Оптимальные результаты достигаются, когда длина участка измерения составляет мин. 40 см и измерительный инструмент медленно перемещается по всему обследуемому участку. В силу функциональных особенностей наиболее надежно обнаруживаются верхние края объектов, расположенные поперечно к направлению движения измерительного инструмента.

**По этой причине рекомендуется исследовать участок, перемещая измерительный инструмент в разных направлениях (крест-накрест).**

Если в стене находится несколько объектов друг над другом, на дисплее отображается объект, находящийся ближе всего к поверхности.

Отображаемые на дисплее **16** свойства найденных объектов могут отличаться от их фактических свойств. В особенности это касается очень тонких объектов, толщина которых на дисплее больше, чем в действительности. Крупные цилиндрические объекты (напр., пластмассовые или водопроводные трубы) могут выглядеть на дисплее тоньше, чем в действительности.

#### Обнаруживаемые объекты

- пластмассовые трубы (напр., заполненные водой пластмассовые трубы, такие как трубы отопления в полу, стенах и т.д., с мин. диаметром 10 мм, пустые трубы с мин. диаметром 20 мм)
- электропроводка (независимо от наличия или отсутствия напряжения)
- проводка трехфазного переменного тока (напр., проводка кухонной плиты)
- низковольтная проводка (напр., проводка дверного звонка, телефона)
- металлические трубы, стержни, балки всех видов (напр., из стали, меди, алюминия)
- арматура
- деревянные балки
- пустоты

#### Измерения возможны

- в бетоне/железобетоне
- в стенной кладке (кирпич, пористый и пенобетон, пемзовый камень, силикатный кирпич)
- в стенах легких строительных конструкций
- под такими поверхностями как штукатурка, керамическая плитка, обои, паркет, ковровые покрытия
- за древесиной, гипсокартоном

#### Особые случаи

В силу принципа работы измерительного инструмента на результат измерения могут отрицательно воздействовать такие неблагоприятные условия:

- многослойная конструкция стен
- пустые пластмассовые трубы и деревянные балки в полостях и стенах легких конструкций
- объекты, залегающие в стенах по диагонали
- влажный материал стены
- металлические поверхности

- Полости в стене; они могут отображаться как объекты
- Близость к приборам с сильными магнитными или электромагнитными полями, напр., базам радиотелефонов или генераторам

## Эксплуатация

- ▶ **Защитайте измерительный инструмент от влаги и прямых солнечных лучей.**

### Включение/выключение

- ▶ **Перед включением измерительного инструмента убедитесь в сухом состоянии сенсорной зоны 9.** При необходимости вытрите измерительный инструмент насухо тряпкой.
- ▶ **После резкого изменения температуры измерительный инструмент следует выдержать перед включением до выравнивания температуры.**

### Включение

- Для **включения** измерительного инструмента нажмите на выключатель **15** или кнопку «старт» **11**.
- Светодиод **17** загорается зеленым, и на 4 с на дисплее **16** появляется начальное изображение экрана.
- Если Вы не проводите измерения измерительным инструментом и не нажимаете ни на какие кнопки, через 5 мин. измерительный инструмент автоматически выключается. В меню «Настройки» Вы можете изменить «Cut-off time» (время выключения) (см. «Время выключения», стр. 137).

### Выключение

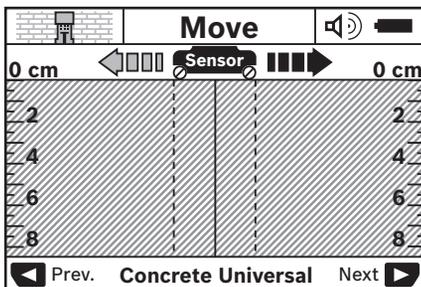
- Для **выключения** измерительного инструмента нажмите кнопку выключателя **15**.
- При выключении измерительного инструмента все произведенные в меню настройки сохраняются.

### Включение/выключение звукового сигнала

С помощью кнопки звукового сигнала **13** Вы можете включать и выключать звуковой сигнал. В меню «Настройки» в подменю «**Tone signal**» (звуковой сигнал) Вы можете выбрать вид сигнала (см. «Звуковой сигнал», стр. 137).

## Измерение

Включите измерительный инструмент. На дисплее **16** отображается «стандартная картинка экрана».



Приставьте измерительный инструмент к стене и перемещайте его в направлении движения (см. «Принцип действия (см. рис. В)», стр. 134) по стене. После прохождения минимального участка длиной 10 см на дисплее **16**

отображаются результаты измерений. Чтобы достичь правильных результатов измерения, медленно перемещайте измерительный инструмент по всему предполагаемому объекту в стене.

Если в процессе измерения Вы уберете измерительный инструмент со стены или не будете пользоваться им более 2 минут (не будете его водить им или нажимать на кнопки), на дисплее останавливается последний результат измерения. На индикаторе сенсорной зоны **c** появляется сообщение «**Hold**» (держите). Если Вы вновь приставите измерительный инструмент к стене, будете опять водить им или нажмете на кнопку «старт» **11**, измерение начинается сначала.

Если светодиод **17** горит красным, объект располагается в сенсорной зоне. Если светодиод **17** горит зеленым, в сенсорной зоне объектов не обнаружено. Если светодиод **17** мигает красным, в сенсорной зоне найден объект, находящийся под напряжением.

### Индикаторы (см. рис. А)

Если под сенсором будет обнаружен объект, он отображается в сенсорной зоне **c**. В зависимости от размера объекта и глубины его залегания возможно распознавание материала. Глубина объекта **l** по его верхнему краю отображается в статусной строке.

**Указание:** Как отображаемая глубина объекта **l**, так и свойства материала **m** относятся к объекту, отображаемому под сенсором черным цветом.

Индикатор материала объекта **m** может отображать следующие свойства:

- магнитные объекты, напр., арматура,
- не магнитные, но металлические объекты, напр., медные трубы,
- неметаллический, напр., древесина или пластмасса
- свойства материала неизвестны

Индикатор токоведущей проводки **p** может отображать следующие свойства:

- под напряжением

**Указание:** При токоведущих объектах другие свойства не отображаются.

- не ясно, под напряжением или нет

**Указание:** Проводка трехфазного переменного тока может отображаться как проводка без напряжения.

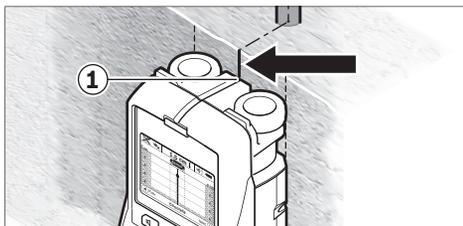
### Локализация объектов

Чтобы локализовать объекты, достаточно один раз пройтись по участку.

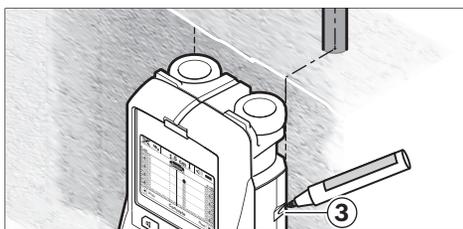
Если объект не обнаружен, повторите движение поперек предыдущего направления измерения (см. «Принцип действия (см. рис. В)», стр. 134).

Если Вы хотите с точностью локализовать и отметить обнаруженный объект, проведите измерительным инструментом по участку измерения в обратном направлении.

## 136 | Русский



Если объект, как в примере, отображается на дисплее **16** в центре под средней линией **k**, Вы можете начерно отметить его местонахождение с помощью верхнего паза для маркировки **1**. Однако данная маркировка является точной только в том случае, если речь идет о строго вертикально залегающем объекте, поскольку сенсорная зона находится несколько ниже верхнего паза для маркировки.



Для точного обозначения объекта на стене перемещайте измерительный инструмент влево или вправо, пока найденный объект не окажется под внешним краем. Если обнаруженный объект отображается на дисплее **16**, напр., в центре под пунктирной правой линией **g**, Вы можете точно обозначить его месторасположение с помощью правого паза для маркировки **3**.

Расположение всего обнаруженного в стене объекта Вы можете установить, пройдясь по нескольким смещенным по отношению друг к другу различным участкам (см. рис. I и «Примеры результатов измерений», стр. 138). Обозначьте и соедините соответствующие точки измерения. Нажатием кнопки «старт» **11** Вы можете в любой момент удалить отображаемую индикацию найденных объектов и начать новое измерение.

► **Прежде чем осуществлять сверление, распиливание или фрезерование в стене, Вам необходимо обезопасить себя информацией из других источников.** Поскольку факторы окружающей среды или конструкция стен могут отрицательно влиять на результаты измерения, возможна опасность даже и в том случае, если индикатор не отображает объектов в сенсорной зоне (отсутствие звукового сигнала, светодиод **17** горит зеленым цветом).

### Переключение режима работы

Вы можете выбирать различные режимы работы, используя кнопки выбора **10** и **12**.

- Коротко нажмите кнопку выбора **10** для выбора следующего режима работы.
- Коротко нажмите кнопку выбора **12** для выбора предыдущего режима работы.

Путем выбора режима работы измерительный инструмент можно приводить в соответствие с различными материалами, из которых могут быть изготовлены стены. Актуальная настройка всегда видна на индикаторе режима работы **h** на дисплее.

### Бетон универсальный (предустановка)

Режим работы «Concrete Universal» (бетон универсальный) подходит для большинства применений в кладке и бетоне. В этом режиме инструмент отображает пластмассовые и металлические объекты, а также электропроводку. Полости в каменной стенной кладке или полые пластмассовые трубы с диаметром менее 2 см, возможно, отображаться не будут. Макс. глубина измерения составляет 8 см.

### Влажный бетон

Режим работы «Concrete Wet» (влажный бетон) подходит в особенности для использования во влажном бетоне. В нем отображается арматура, пластмассовые и металлические трубы, а также электропроводка. Инструмент не делает различия между электропроводкой под напряжением и не под напряжением. Макс. глубина измерения составляет 6 см.

Пожалуйста, учитывайте, что бетону для полного высыхания необходимо несколько месяцев.

### Бетон специальный

Режим работы «Concrete Special» (бетон специальный) предназначен для поиска глубоко расположенных объектов в железобетоне. В нем отображается арматура, пластмассовые и металлические трубы, а также электропроводка. Макс. глубина измерения составляет 15 см.

Если инструмент показывает Вам слишком много объектов, это может быть вызвано тем, что Вы ведете инструментом непосредственно вдоль железной арматуры. В таком случае сместите измерительный инструмент на несколько сантиметров и попробуйте еще раз.

### Панельное отопление

Режим работы «Panel Heating» (панельное отопление) разработан специально для распознавания металлических, металлопластиковых и заполненных водой пластмассовых труб, а также электропроводки. Пустые пластмассовые трубы не отображаются. Макс. глубина измерения составляет 8 см.

### Гипсокартон

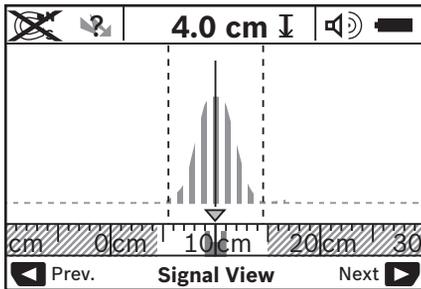
Режим работы «Drywall» (гипсокартон) подходит для обнаружения деревянных балок, металлических опор и электропроводки в гипсокартонных стенах (древесина, гипсокартон и т. д.). Заполненные водой пластмассовые трубы и деревянные балки отображаются таким же образом. Пустые пластмассовые трубы не распознаются. Макс. глубина измерения составляет 8 см.

### Металл

Режим работы **«Metal»** (металл) предназначен для нахождения металлических объектов и электропроводки, если поиск в других режимах в различных материалах стен не принес удовлетворительных результатов. В таких случаях в этом режиме возможны лучшие, хотя и менее точные результаты поиска.

### Просмотр сигнала

Режим работы **«Signal View»** (просмотр сигнала) предназначен для использования в любых материалах. На дисплее отображается сила сигнала в соответствующей точке измерения. Этот режим работы позволяет точно определять по кривой сигнала местонахождение объектов, расположенных друг возле друга, и лучше оценивать сложные конструкции материалов.



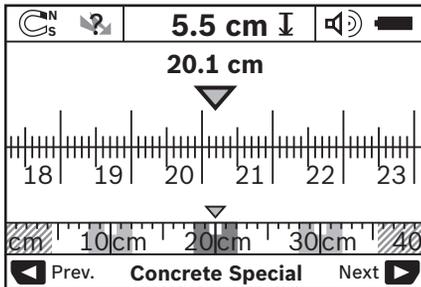
Вершина кривой отображается в небольшом масштабе над индикатором режима работы **h** в U-образной форме. На дисплее отображается глубина объекта и – насколько возможно – свойства материала. Макс. глубина измерения составляет 15 см.

► **Сила сигнала не говорит о глубине объекта.**

### Переключение способа индикации

**Указание:** Переключение способа индикации возможно в любом режиме работы.

Нажмите и удерживайте нажатыми кнопки выбора **10** или **12**, чтобы переключиться со стандартной картинке экрана в режим метрической линейки.



Режим метрической линейки показывает в примере ту же ситуацию, что и на рис. D: три металлических прута на равном расстоянии друг от друга. В режиме метрической линейки можно определить расстояние между центрами обнаруженных объектов.

Под индикатором глубины объекта **l** отображается пройденное от исходной точки расстояние, в примере 20,1 см. В малом масштабе над индикатором режима работы **h** найденные три объекта показаны прямоугольниками.

**Указание:** Как отображаемая глубина объекта **l**, так и свойства материала **m** относятся к объекту, отображаемому под сенсором черным цветом.

Чтобы вновь перейти к стандартному изображению, коротко нажмите кнопку выбора **10** или **12**.

**Указание:** Переключается только способ индикации, а не режим измерения!

### Меню «настройки»

Чтобы перейти в меню «настройки», нажмите кнопку настройки **14**.

Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку «старт» **11**. Выбранные к этому моменту настройки перенимаются. Для операции измерения активируется стандартный экран.

### Навигация в меню

Нажмите кнопку настройки **14**, чтобы переместиться вниз.

Нажмите кнопки выбора **10** и **12**, чтобы выбрать значения:

- Кнопкой выбора **10** выберите правое/следующее значение.
- Кнопкой выбора **12** выберите левое/предыдущее значение.

### Язык

В меню **«Language»** (язык) Вы можете переключать язык меню. Предусмотрен **«English»** (английский).

### Время выключения

В меню **«Cut-off time»** (время выключения) Вы можете задавать временные интервалы, по истечении которых измерительный инструмент должен автоматически выключаться, если не проводится никаких измерений или не производится никаких настроек. Предусмотренное время – **«5 min»** (5 мин.).

### Продолжительность подсветки

В меню **«Display illum.»** (продолжительность подсветки) Вы можете задавать временной интервал, в течение которого подсвечивается дисплей **16**. Предусмотренное время – **«30 sec»** (30 сек.).

### Яркость

В меню **«Brightness»** (яркость) Вы можете настраивать степень яркости дисплея. Предусмотренная яркость – **«Max»** (макс.).

### Звуковой сигнал

В меню **«Tone signal»** (звуковой сигнал) Вы можете настроить, когда измерительный инструмент должен подавать звуковой сигнал при условии, что Вы не отключили сигнал с помощью кнопки звукового сигнала **13**.

- Предусмотрена – **«Wallobjects»** (объекты в стене): звуковой сигнал раздается при каждом нажатии кнопки, если под сенсорной зоной в стене находится объект.

138 | Русский

Дополнительно в случае обнаружения проводки под напряжением раздается короткий прерывистый предупредительный сигнал.

- При настройке **«Live wire»** (электропроводка) звуковой сигнал раздается при каждом нажатии кнопки, а обнаружение измерительным инструментом электропроводки под напряжением сопровождается коротким прерывистым предупредительным сигналом.
- При настройке **«Keyclick»** (щелчок кнопки) звуковой сигнал раздается только при нажатии на кнопку.

**Стандартный режим**

В меню **«Defaultmode»** (стандартный режим) Вы можете задать режим работы, который устанавливается после включения измерительного инструмента. Предустановленный режим работы – **«Concrete Universal»** (бетон универсальный).

**Меню «дополнительные настройки»**

Чтобы перейти в меню «дополнительные настройки», нажмите при выключенном измерительном инструменте одновременно кнопку настройки **14** и выключатель **15**.

Чтобы выйти из меню, нажмите кнопку «старт» **11**. Для операции измерения активируется стандартный экран, настройки принимаются.

**Навигация в меню**

Нажмите кнопку настройки **14**, чтобы переместиться вниз.

Нажмите кнопки выбора **10** и **12**, чтобы выбрать значение:

- Кнопкой выбора **10** выберите правое/следующее значение.
- Кнопкой выбора **12** выберите левое/предыдущее значение.

**Информация об инструменте**

В меню **«Device Info»** (информация об инструменте) содержится информация об измерительном инструменте, напр., информация об **«Operation Time»** (часах работы).

В меню **«Restore Settings»** (возврат настроек) Вы можете вернуться к заводским настройкам.

**Примеры результатов измерений**

**Указание:** В нижеследующих примерах у измерительного инструмента включен звуковой сигнал.

В зависимости от размера и глубины находящегося под сенсорной зоной объекта всегда можно без сомнения установить, находится ли этот объект под напряжением. В этом случае отображается символ  на индикаторе **n**.

**Электропроводка под напряжением (см. рис. C)**

В сенсорной зоне находится металлический объект под напряжением, напр., электрокабель. Глубина залегания объекта составляет 1,5 см. Измерительный инструмент подает предупредительный сигнал обнаружения проводки под напряжением, как только сенсор распознает электрокабель.

**Металлический стержень (см. рис. D)**

В сенсорной зоне находится магнитный объект, напр., металлический стержень. Слева и справа от него находятся другие объекты вне сенсорной зоны. Глубина залегания объекта составляет 5,5 см. Измерительный инструмент подает звуковой сигнал.

**Медная труба (см. рис. E)**

В сенсорной зоне находится металлический объект, напр., медная труба. Глубина залегания объекта составляет 4 см. Измерительный инструмент подает звуковой сигнал.

**Пластмассовый или деревянный объект (см. рис. F)**

В сенсорной зоне находится неметаллический объект. Речь идет о находящемся близко к поверхности пластмассовом или деревянном объекте. Измерительный инструмент подает звуковой сигнал.

**Обширные площади (см. рис. G)**

В сенсорной зоне находится обширная металлическая поверхность, напр., металлическая плита. Глубина залегания объекта составляет 2 см. Измерительный инструмент подает звуковой сигнал.

**Множество неясных сигналов (см. рис. H-I)**

Если на стандартной картинке экрана отображается очень много объектов, возможно, стена состоит из множества пустот. Переключитесь в режим работы **«Metal»** (металл), чтобы игнорировать пустоты. Если по-прежнему отображается слишком много объектов, необходимо провести несколько измерений на различной высоте и обозначить отображенные объекты на стене. Обозначения, расположенные со смещением, свидетельствуют о пустотах, обозначения вдоль одной линии, напротив, указывают на объект.

**Неисправность – Причины и устранение**

Неисправность	Причина	Устранение
Измерительный инструмент не включается.	Батареи разряжены	Заменить батареи
	Батареи вставлены с неправильным направлением полюсов	Проверьте правильность положения батарей

Неисправность	Причина	Устранение
Измерительный прибор включен, но не реагирует	Измерительный прибор слишком горячий/холодный	Извлеките и вновь установите батареи Подождите, пока не установится допустимая температура
Сообщение на дисплее: <b>«Slipping Wheel»</b> (поднялось колесико)	Колесико отходит от стены	Нажмите кнопку «старт» <b>11</b> и следите, не теряют ли при движении оба нижних колесика измерительного инструмента контакт со стеной; при неровных стенах подложите между колесиками и стеной тонкую картонку
Сообщение на дисплее: <b>«Speeding»</b> (слишком быстро)	Измерительный инструмент перемещается со слишком большой скоростью	Нажмите кнопку «старт» <b>11</b> и медленно перемещайте измерительный инструмент по стене
 <b>«Temperature over range»</b> (превышение температурного диапазона)		Подождите, пока не установится допустимая температура
 <b>«Temperature under range»</b> (выход за нижнюю границу температурного диапазона)		Подождите, пока не установится допустимая температура
 <b>«Strong radio signal detected»</b> (помехи от радиоволн)		Измерительный инструмент автоматически выключается. Устраните, если возможно, создающие помехи радиоволны, напр., WLAN, UMTS, авиарадар, радиомачты или микроволновые печи, и снова включите инструмент.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ **Каждый раз перед применением проверяйте измерительный инструмент.** При видимых повреждениях или расшатавшихся деталях внутри измерительного инструмента надежная работа больше не гарантируется.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать измерительный инструмент в чистоте и сухим.

Никогда не погружайте измерительный инструмент в воду или другие жидкости.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не применяйте никакие очищающие средства или растворители.



Следите за тем, чтобы откидная крышка для технического обслуживания **7** всегда была хорошо закрыта. Откидную крышку для технического обслуживания разрешается открывать только сотрудникам авторизованной службы сервиса для электроинструментов Bosch.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания измерительный инструмент все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизованная

сервисная мастерская для электроинструментов Bosch. Не вскрывайте самостоятельно измерительный инструмент.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке измерительного инструмента.

Храните и переносите измерительный инструмент только в прилагающемся защитном чехле.

На ремонт отправляйте измерительный инструмент в защитном чехле **18**.

### Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.